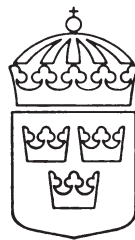


Sveriges internationella överenskommelser

ISSN 1102-3716



Utgiven av Utrikesdepartementet

SÖ 2017:10

Nr 10

**Överenskommelse mellan Konungariket Sverige
och Konungariket Danmark i syfte att möjliggöra
svenska gränskontroller på tåg över Öresund
Köpenhamn den 5 april 2017
Stockholm den 6 april 2017**

Regeringen beslutade den 30 mars 2017 att underteckna överenskommelsen.

Överenskommelsen trädde i kraft den 8 april 2017.

**Överenskommelse
mellan
Konungariket Sverige
och
Konungariket Danmark
i syfte att möjliggöra svenska
gränskontroller på tåg över Öresund**

I november 2015 införde Konungariket Sverige (härefter Sverige) gränskontroller och i januari 2016 ID-kontroller för passagerartransporter från Danmark till Sverige.

Det råder enighet om att kontrollerna, som Sverige värdesätter och som är nödvändiga för att hantera ett allvarligt hot mot den allmänna ordningen och den nationella säkerheten, har haft negativa effekter i form av förlängd restid, tågbyten mm. för passagerare som reser inom Öresundsregionen.

Sveriges och Konungariket Danmarks (härefter Danmark) regeringar har i syfte att begränsa de negativa effekterna för resenärerna enats om följande:

Artikel 1

Sverige får genomföra gränskontroller på tåg till Sverige efter att territorialgränsen har passerats på Öresundsbron.

Artikel 2

1. Svenska polismän och civilanställda passkontrollanter som utför gränskontroller på tåg till Sverige (se artikel 1) får på tåg från Sverige till stationen på Köpenhamns flygplats, på tåg till Sverige som avgår från stationen på Köpenhamns flygplats samt i samband med tågbytet vid stationen på Köpenhamns flygplats bära sin nationella tjänsteuniform och andra synliga kännetecken. I samband med tågbytet vid stationen på Köpenhamns flygplats ska

**Aftale
mellem
Kongeriget Danmark
og
Kongeriget Sverige
for at muliggøre svensk grænsekontrol
i tog over Øresund**

Kongeriget Sverige (herefter Sverige) indførte i november 2015 grænse kontrol og i januar 2016 ID-kontrol for passagertransport fra Danmark til Sverige.

Der er enighed om, at kontrollerne, som Sverige vurderer, er nødvendige for at håndtere en alvorlig trussel mod den offentlige orden og indre sikkerhed, har medført negative konsekvenser i form af forlænget rejsetid, togskifte mv. for de passagerer, som rejser i Øresundsregionen.

Kongeriget Danmarks (herefter Danmark) og Sveriges regeringer er i øn sket om at begrænse de negative konsekvenser for passagererne blevet enige om følgende:

Artikel 1

Sverige kan udføre grænsekontrol i tog mod Sverige, efter territorialgræn sen er passeret på Øresundsbroen.

Artikel 2

Svenske polititjenestemænd og civilt ansatte paskontrollører, der udfører grænsekontrollen i tog mod Sverige, jf. artikel 1, kan på tog, der ankommer fra Sverige til Københavns Lufthavns st., og på tog, som afgår fra Københavns Lufthavns St. til Sverige, samt i forbindelse med omskiftningen på Københavns Lufthavns St. bære deres nationale tjenesteuniform samt andre synlige kendetegn. I forbindelse med omskiftningen på Københavns Lufthavns St. skal

polismännen och de civilanställda passkontrollanterna så långt det är möjligt uppehålla sig på ankomst- eller avgångsperrongen. På samma sätt ska tågbytet genomföras så att vederbörande vistas så kort tid som det praktiskt sett är möjligt på stationen på Köpenhamns flygplats.

2. Vid de tillfällen som omnämns i det första stycket får svenska polismän, som en del av sin sedvanliga utrustning införa, utföra samt bära tjänstevapen och andra särskilda hjälpmedel som finns upptagna i bilaga 1.

3. Svenska polismän ska bära tjänstevapnen så diskret som möjligt när de befinner sig på danskt territorium.

Artikel 3

1. Svenska polismän och civilanställda passkontrollanter får inte inom ramen för denna överenskommelse utöva polisiära befogenheter, inbegripet genomföra gränskontroller, på danskt territorium.

2. Svenska polismän och civilanställda passkontrollanter jämställs inom ramen för denna överenskommelse med privatpersoner då de befinner sig på danskt territorium. Detta innebär inom ramen för denna överenskommelse bl.a. att svenska polismän inte får använda tjänstevapen på danskt territorium.

3. Om svenska polismän och civilanställda passkontrollanter använt våld eller tvång på danskt territorium ska händelsen omgående rapporteras till Danmarks Justitieministerium och Rigspolitiet.

4. Straffbara handlingar som begåtts på danskt territorium ska kunna bli föremål för lagföring i Danmark i enlighet med allmänna bestämmelser därom.

polititjenestemændene og civilt ansatte paskontrollører så vidt muligt opholde sig på ankomst- eller afgangsperronen, ligesom omskiftningen skal tilrettelægges, så de pågældende opholder sig så kort tid som praktisk muligt på Københavns Lufthavns St.

Stk. 2. Svenske polititjenestemænd kan endvidere som en del af deres sæd vanlige udrustning i de tilfælde, der er nævnt i stk. 1, ind- og udføre samt bære tjenestevåben og andre særskilte hjælpemidler som omfattet af bilag 1.

Stk. 3. Når svenske polititjenestemænd befinder sig på dansk territorium, skal tjenestevåben bæres, så de vækker mindst mulig opsigt.

Artikel 3

Svenske polititjenestemænd og civilt ansatte paskontrollører kan ikke inden for rammerne af denne aftale udøve politimyndighed, herunder gen nemføre grænsekontrol, på dansk territorium.

Stk. 2. Svenske polititjenestemænd og civilt ansatte paskontrollører side stilles inden for rammerne af denne aftale med privatpersoner, når de befinder sig på dansk territorium. Dette indebærer bl.a., at svenske polititjenestemænd ikke inden for rammerne af denne aftale kan anvende tjeneste våben på dansk territorium.

Stk. 3. Har svenske polititjenestemænd eller civilt ansatte paskontrollører anvendt magt på dansk territorium, skal hændelsen omgående rapporteres til Justitsministeriet i Danmark og Rigspolitiet.

Stk. 4. Strafbare forhold begået på dansk territorium vil kunne strafforfølges i Danmark efter de almindelige regler herom.

Artikel 4

1. Under vistelse på danskt territorium ska svenska polismän och civilanställda passkontrollanter respektera danska lagar och andra författningar samt följa danska myndigheters anvisningar.

2. Ansvarig operatör på tåget i Danmark är DSB eller SJ. Svenska polismän och civilanställda passkontrollanter ska kunna legitimera sig på begäran av tågoperatörernas anställda. Svenska polismän och civilanställda passkontrollanter omfattas på samma sätt av de allmänna resebestämmelserna och ska med hänvisning därtill följa tågpersonalens eventuella anvisningar.

Artikel 5

1. Beslut som rör svenska polismäns och civilanställda passkontrollanters uppträdande och polisiära åtgärder, inklusive disciplinära åtgärder, under vistelser på danskt territorium inom ramen för denna överenskommelse fattas av de behöriga myndigheterna i Sverige.

2. Om ett klagomål avseende svenska polismäns och civilanställda passkontrollanters uppträdande och polisiära befogenheter inges till de danska myndigheterna ska detta vidarebefordras till de behöriga myndigheterna i Sverige. Upplysningar som är nödvändiga och relevanta för ärendet lämnas i enlighet med dansk lagstiftning.

Artikel 6

Denna överenskommelse påverkar inte Sveriges och Danmarks överenskommelse av den 6 oktober 1999 om polisiärt samarbete i Öresundsregionen.

Artikel 4

Under ophold på dansk territorium skal svenske polititjenestemænd og civilt ansatte paskontrollører overholde dansk lovgivning og administrativt fastsatte bestemmelser samt efterkomme påbud fra danske myndigheder.

Stk. 2. DSB eller SJ er ansvarlig operatør i toget på dansk territorium. Svenske polititjenestemænd og civilt ansatte paskontrollører skal efter anmodning fra operatørernes personale kunne legitimere sig, ligesom sven ske polititjenestemænd og civilt ansatte paskontrollører er underlagt de almindelige rejse regler og i den anledning skal efterkomme eventuelle anvisninger fra operatørernes personale.

Artikel 5

Afgørelser om svenske polititjenestemænds og civilt ansatte paskontrollørers adfærd og de politimæssige dispositioner, herunder disciplinære foranstaltninger, under ophold på dansk territorium inden for rammerne af denne aftale, træffes af de kompetente myndigheder i Sverige.

Stk. 2. Indgives der klage over forhold om svenske polititjenestemænds eller civilt ansatte paskontrollørers adfærd og de politimæssige dispositioner til de danske myndigheder, videregives klagen til de kompetente myndigheder i Sverige. De relevante og fornødne oplysninger til brug for afgørelsen tilvejebringes i overensstemmelse med dansk lovgivning.

Artikel 6

Denne aftale berører ikke aftalen af 6. oktober 1999 mellem Danmark og Sverige om politimæssigt samarbejde i Øresundsregionen.

Artikel 7

1. Denna överenskommelse träder i kraft två dagar efter den dag då avtalet har undertecknats av båda avtalsslutande parter.

2. Överenskommelsen gäller tills vidare men kan när som helst och med två dagars uppsägningstid frånträdas av de avtalsslutande parterna genom skriftligt meddelande till den andra partens regering.

3. Överenskommelsen kan tillfälligt upphävas av Köpenhamnspolisen efter en konkret säkerhetsbedömning. Köpenhamnspolisen ska omgående underrätta Rigspolitiet om ett sådant tillfälligt upphävande. Rigspolitiet ska därefter informera Danmarks Justitieministerium och Nationella operativa avdelningen vid Polismyndigheten i Sverige.

Denna överenskommelse har upprättats i två exemplar på både svenska och danska, vilka båda texter är lika giltiga.

För Sveriges regering

Anders Ygeman,
Stockholm, den 6/4 – 2017

För Danmarks regering

Søren Pape Poulsen,
København, den 5/4 – 2017

Artikel 7

Denne aftale træder i kraft 2 dage efter den dag, aftalen er underskrevet af begge de kontraherende stater.

Stk. 2. Aftalen gælder indtil videre, men kan opsiges af de kontraherende stater på ethvert tidspunkt med 2 dages varsel ved skriftlig meddelelse herom til den anden stats regering.

Stk. 3. Aftalen kan på baggrund af en konkret sikkerhedsvurdering midler tidlig suspenderes af Københavns Politi. Københavns Politi orienterer om gående Rigspolitiet om en sådan midlertidig suspension, hvorefter Rigspolitiet orienterer Justitsministeriet i Danmark og den Nationella Operativa Avdelningen ved Polismyndigheten i Sverige.

Denne aftale er udfærdiget i to eksemplarer på både dansk og svensk, idet begge tekster har samme gyldighed.

For Sveriges regering

Anders Ygeman,
Stockholm, den 6/4 – 2017

For Danmark regering

Søren Pape Poulsen,
København, den 5/4 – 2017

Bilaga 1: Översikt över vanliga tjänstevapen som får in- och utföras samt bäras inom ramen för denna överenskommelse:

- Tjänstevapen (pistol av märket Sig Sauer, kaliber 9 mm).
- OC-spray (pepparspray, verksamt substans capsaicin (oleoresin capsicum)).
- Expanderbatong ("teleskopbatong").
- Handfängsel av standardmodell.

Bilag 1: Oversigt over sædvanlige tjenestevåben, som må ind- og udføres og bæres i henhold til denne aftale:

- Tjenestevåben (pistol i kaliber 9mm af fabrikat Sig Sauer model).
- OC-spray (peberspray, virksom substans capsaicin (oleoresin capsicum)).
- Ekspanderbar knippel ("teleskopknippel").
- Håndjern af standardmodel.